

NACHRICHTEN

Weltgebetstag

VADUZ: Der Gottesdienst zum ökumenischen Weltgebetstag der Frauen am Freitag, den 3. März wird nach den Texten indonesischer Christinnen um 19 Uhr in der Evangelischen Kirche Vaduz-Ebenholz gefeiert. «Thalita kum – Junge Frau, steh auf!» titeln die Indonesierinnen ihre Liturgie und schreiben: «Wir stehen am Anfang des dritten Jahrtausends und tragen noch immer alte Probleme mit uns... Aber wir sind nicht hoffnungslos. Wir sind nicht hilflos... Wir haben eine Vision für die Zukunft.»

Alle sind herzlich eingeladen. Die Einnahmen aus Kollekte und Kuchenverkauf werden vom Liechtensteinischen Entwicklungsdienst (LED) verdoppelt. (Eing.)

Leserbriefe

Keine Unkorrektheit

(Entgegnung zum Leserbrief von Manfred Feger vom 24. Februar 2000)

Die im Leserbrief gegen unser Amt erhobenen Vorwürfe bedürfen einer Richtigstellung. Der Sachverhalt wurde von mir überprüft. Bei der Behandlung des Gesuches wurde keine Unkorrektheit festgestellt.

Allgemein ist festzuhalten: In- und Ausländer werden nach denselben gesetzlichen Bestimmungen und Richtlinien behandelt. Gegen jeden Behördenentscheid kann Rechtsmittel ergriffen bzw. Rekurs bei der Regierung eingelegt werden.

Dr. Marcus Büchel, Amtsvorstand
Amt für Soziale Dienste

Offener Fasnachtsbrief an Max Motz

(«geschlossene» können ja bekanntlich nicht gelesen werden)

Lieber Max M., die Vögel pfeifen bzw. sangen es schon vor geraumer Zeit von den Dächern, aber jetzt wurde die grausame Wahrheit auch vom Wingertesel fasnächtlich-offiziell und wiederherd verkündet. Es gibt jetzt keine Entschuldigung mehr, Dich per «du» anzureden, es muss durch das adlig-vornehme «Sie» ersetzt werden. Also von vorne: Sehr geehrter Herr Motz, mit grosser Freude habe ich via Wingertesel zur Kenntnis genommen, dass Sie demnächst in Schellenberg einen Redaktorenstuhl in Besitz nehmen und drücken werden. Das lässt doch eine gewisse Hoffnung aufkommen, dass zukünftig im Hochglanz-«vobiscum» weniger Bibelsprüche und kirchenlateinische Abkürzungen gedruckt (und dutzendfach dieselben Personen abgebildet) werden, sondern, dass eher wirkliche, volksnahe und realitätsbezogene «Hirtenbriefe» Einzug halten. Vorzugsweise garniert mit Glosen, wie aus dem samstäglichen «Vaterland» bekannt...

Toi toi toi, und «gut Griffel» für die anspruchsvolle zusätzliche Tätigkeit im obigen Sinne!
Martin Sommerlad, Triesen

2100 kein Schaltjahr

Zum Artikel über das Schaltjahr am 29. 2. 2000
Der Artikel über den 29. Februar, ein Tag, der nur alle 4 Jahre auf dem Kalender erscheint, war sehr informativ und interessant. Versehentlich hat sich aber ein Fehler eingeschlichen, welcher das Sonnenjahr erheblich durcheinander bringen würde. Wir zitieren: «Die Jahre 1700, 1800 und 1900 waren also keine Schaltjahre, die Jahre 1600 und 2000 hingegen schon. 2100 wird wieder ein Schaltjahr sein.» Das ist falsch. 2100 wird kein Schaltjahr sein, sondern erst das Jahr 2400. Die vollen Hunderterjahre sind nur Schaltjahre, wenn sie durch 400 teilbar sind.

Unsere fernem Nachfahren werden uns danken, wenn wir mit dem Kalender sorgfältig umgehen. Ansonsten müsste irgendwann zwischen 4000 und 6000 nach Christus ein Papst das Rad der Zeit um einige Tage nach vorne drehen.

Die Klassen 4a/4b
der Realschule Triesen

L'ANGOLO DEGLI ITALIANI

A Roma e a Lourdes

Roma – Dal 31 maggio al 4 giugno (settimana dell'Ascensione) avrà luogo il pellegrinaggio a Roma organizzato dalle Missioni Cattoliche Italiane in Svizzera. Nel calendario delle celebrazioni del Giubileo è prevista per il 2 giugno la «Giornata del Migrante» che sarà celebrata in Piazza S. Pietro insieme con il Papa. Le iscrizioni sono aperte fino al 31 marzo. Il prezzo è di Fr. 630.

Lourdes – Dal giorno 8 al 12 giugno (settimana della Pentecoste), come ogni anno, ci sarà il pellegrinaggio a Lourdes delle Missioni Cattoliche Italiane in Svizzera. Il viaggio sarà in treno cuccetta. Il costo è di Fr. 540 e comprende pensione completa in hotel, assicurazione SOS, guide spirituali durante tutto il viaggio. Le iscrizioni sono aperte fino al 30 aprile. Per ulteriori informazioni e per le iscrizioni al viaggio nazionale di giugno a Roma o a Lourdes potete rivolgervi alla Missione Cattolica a Schaan (Reberastrasse 1 – Tel. 00423/2322922)

Nota – Anche la nostra Missione di Schaan/Buchs/Mels potrebbe organizzare in proprio un pellegrinaggio a Roma di tre giorni e cioè da venerdì 8 settembre (nel Liechtenstein Festa della Natività di Maria) al 10 settembre 2000. Il prezzo per persona: Fr. 553 (40 partecipanti) e Fr. 443 (50 partecipanti). Il prezzo comprende: viaggio in pullman gran turismo, pernottamenti in hotel, pasti in ristorante, due mezzogiornate di visita della città con guida locale. Naturalmente il programma comprende: visita di San Pietro, Roma Antica, Quattro Basiliche romane, celebrazione della Santa Messa.

Apriamo fra tutti i connazionali della Missione un sondaggio di opinione. Chi fosse interessato a questo viaggio a Roma è pregato di farlo sapere alla Missione (tel. 00423/2322922) entro la fine di marzo. Qualora ci fosse un numero sufficiente di persone interessate, allora procederemo alla prenotazione e organizzazione del viaggio. Vi terremo informati.

Anagrafe consolare

Come noto, a seguito della recen-

te approvazione da parte del Parlamento italiano della modifica dell'art. 48 della Costituzione, si avvicina il momento in cui, in occasione delle prossime consultazioni politiche, anche gli Italiani residenti all'estero potranno esercitare il loro diritto di voto.

A tal fine il Consolato ha bisogno di poter disporre degli indirizzi aggiornati di tutti i connazionali residenti nella circoscrizione di San Gallo e Liechtenstein.

Tutti coloro che non hanno mai comunicato al Consolato i loro dati anagrafici o che negli ultimi due anni hanno cambiato indirizzo, sono pregati di notificare i loro cambiamenti. I formulari si possono ottenere presso tutti i presidenti delle Associazioni italiane, presso i Centri di contatto, presso la Missione Cattolica, oppure direttamente in Consolato a San Gallo o all'Ufficio consolare a Schaan (Reberastrasse 1, sabato dalle 10.00 alle 12.00).

Ciò permetterà, quando verrà il momento, di poter usufruire della possibilità di votare senza recarsi in Italia.

Assemblea del CEIL

Il CEIL (Comitato emigrati italiani nel Liechtenstein) invita soci e aderenti alla riunione riguardante i preparativi per il rinnovo del Direttivo. L'incontro avrà luogo sabato 18 marzo nella segreteria del CEIL (Retikonstrasse 31) a Vaduz.

Le adesioni al CEIL sono sempre possibili e vanno fatte per scritto a: CEIL, Postfach 443, 9490 Vaduz. Per ulteriori informazioni potete telefonare al 00423-2333188.

Servizi sociali

- Sportello consolare FL: ogni sabato dalle 10.00 alle 12.00 alla Missione Cattolica a Schaan (Reberastrasse 1).
- Corrispondenza consolare Werdenberg: ogni sabato dalle 9.00 alle 11.00 nella sede di Buchs (Schulhausstrasse 12).
- Patronato Acli: ogni primo e terzo sabato del mese dalle 11.00 alle 12.00 alla Missione Cattolica Italiana a Schaan (Reberastrasse 1). Operatore sociale: Matteo Di Genaro.

Alles was auf der Erde geschieht, hat seine bestimmte Zeit. Sich umarmen hat seine Zeit und sich aus der Umarmung lösen.

Abschied und Danksagung

Auf Wunsch unserer Mama haben wir im engsten Familienkreis von

Marty Wider-Vogt

26. März 1921 – 21. Februar 2000

Abschied genommen.

Wir danken unseren Verwandten, allen Freunden, Nachbarn und Bekannten von Herzen für die vielen Beweise der Zuneigung und Wertschätzung – sie haben uns tief bewegt. Danken möchten wir auch für die vielen Blumen- und Geldspenden für späteren Grabeschmuck, die Zuwendungen an Institutionen sowie für gestiftete Messen. Wir danken auch für die liebevolle Betreuung im Spital Vaduz und Feldkirch.

Unser Dank gilt besonders Herrn Pfarrer Bühler, für die besondere, sehr persönliche Abschiedsfeier mit musikalischer Begleitung durch Thomas Nipp (Organist), Corinne Grindelmeier (Gesang), Martha Junginger und Agnes Byland (Geige), welche unser Herz berührt hat.

Balzers, im Februar 2000

Die Trauerfamilie

TODESANZEIGE



In Trauer und Dankbarkeit für seine Liebe und Fürsorge nehmen wir Abschied von meinem lieben Gatten, unserem Vater, Schwiegervater, Grossvater, Schwager, Paten und Onkel

Hermann Meier

Altpolizeichef
17. Februar 1911 – 29. Februar 2000

Sein Leben war Pflichterfüllung und Verantwortung für unseren Staat, für Recht und Gerechtigkeit in Menschlichkeit und Toleranz. Wir schätzten seine Freundschaft, seinen guten Rat, seine hohen Ideale und feinfühlig Hilfsbereitschaft, die er selbstlos und bescheiden pflegte.

Wir bitten, seiner im Gebete zu gedenken.

Vaduz, 1. März 2000

- Maria Meier-Ospelt
- Guido und Margie Meier-Belt mit Josiane und Lukas
- Walter und Astrid Meier-Guldimann mit Benedikt, Roman und Carmen
- Christian und Matthias Triet
- Hilda Burkart-Ospelt und Anverwandte

Wir beten für ihn in der Pfarrkirche Vaduz heute Donnerstag und Freitag 19.30 Uhr.

Am Samstag, 4. März, 9.00 Uhr Beerdigung auf dem Friedhof Vaduz, anschliessend Gedenkgottesdienst.

Anstelle von Blumenspenden bitten wir um Zuwendungen an Caritas Liechtenstein, Liechtensteinische Landesbank Vaduz Kto. 203-357.07, PC St. Gallen Nr. 19-45678-7.

TODESANZEIGE



Herr, Dir in die Hände sei Anfang und Ende, sei alles gelegt.

Matthias Claudius

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem lieben Gatten, Vater, Opa, Bruder

Engelbert Beck

2. Juli 1933 – 28. Februar 2000

Er ist in seinem 67. Lebensjahr sanft entschlafen. Wir bitten, dem lieben Verstorbenen im Gebet zu gedenken.

Balzers, Schaan, den 28. Februar 2000

In stiller Trauer:

- Heidi Beck-Rutz, Gattin
- Rita und Adem Behluli-Beck } Töchter
- Rosmarie Beck
- Franziska Beck } Enkel
- Daniel Ruepp
- Marianne Beck, Schwester

Heute Donnerstag halten wir um 19.30 Uhr den Rosenkranz.

Trauerdienst mit anschliessender Verabschiedung halten wir am Freitag den 3. 3. 2000 um 10.00 Uhr in der Pfarrkirche in Schaan.

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Wir bitten von Kondolenzbezeugungen abzusehen.

REKLAME

WILRICH UND XAVIER BECK AG
Schreinerei • Fenster • Innenausbau
FL-9497 Triesenberg

BACK TO THE FUTURE
Fasnachtsunterhaltung der Harmoniemusik Triesenberg
Montag 6. März um 20:00 Uhr in Dorfsaal
Unterhaltung – Tanz – Tombola – Barbetrieb

BAUUNTERNEHMUNG AG
Triesenberg – Triesen
Eisenrad
Bühler
Hoch- und Tiefbau
Strassenbau
Abbruch- / Recyclingarbeiten